



ROEDORA DE CHAPA NEUMÁTICA RODITRICE AD ARIA COMPRESSA PDNB 6.3 B2

(ES)

ROEDORA DE CHAPA NEUMÁTICA

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (MT)

AIR NIBBLER

Translation of the original instructions

(IT) (MT)

RODITRICE AD ARIA COMPRESSA

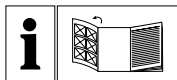
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-BLECHKNABBER

Originalbetriebsanleitung

IAN 339133_1910



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

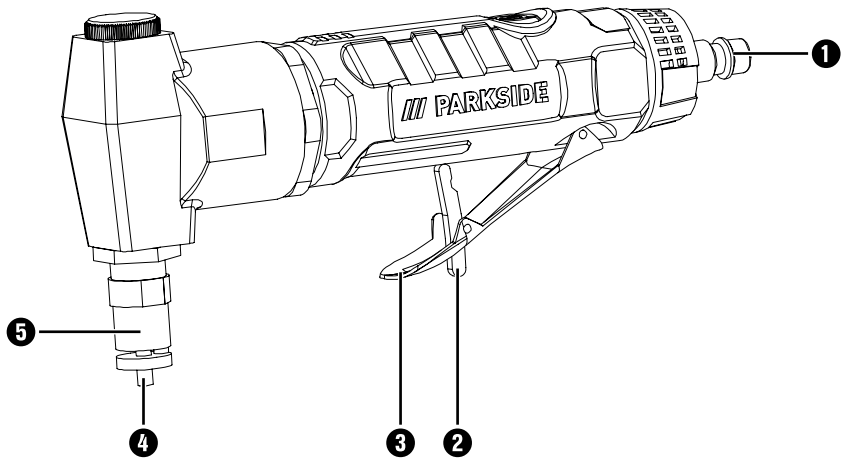
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	13
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	25
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	35



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Equipamiento	2
Volumen de suministro	2
Características técnicas	2
Normas generales de seguridad	3
Peligros por la proyección de piezas	3
Peligros durante el funcionamiento	3
Peligros por los movimientos repetidos	4
Peligros por los accesorios	4
Peligros en el lugar de trabajo	4
Peligros por el polvo y los vapores	5
Peligros por el ruido	5
Peligros por las vibraciones	5
Indicaciones de seguridad adicionales para las máquinas neumáticas	6
Riesgos residuales	6
Antes de la puesta en funcionamiento	6
Lubricación	6
Conexión a una fuente de alimentación de aire comprimido	7
Puesta en funcionamiento	7
Manejo	7
Mantenimiento y limpieza	8
Desecho	8
Garantía de Kompernass Handels GmbH	9
Asistencia técnica	10
Importador	10
Traducción de la Declaración de conformidad original	11

ROEDORA DE CHAPA NEUMÁTICA PDNB 6.3 B2

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La punzonadora de chapa neumática —en lo sucesivo, el aparato— está prevista para el corte de chapas, aluminio y otros materiales similares del grosor especificado.

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en el aparato:

	Lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato.
	Utilice una máscara de protección antipolvo.
	Durante el uso o el mantenimiento del aparato, utilice siempre protección ocular.
	Utilice siempre protecciones auditivas.
	Utilice siempre guantes de protección.
	Lubrique regularmente el aparato.

Equipamiento

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Boquilla de conexión (premontada)
- ❷ Bloqueo de encendido
- ❸ Gatillo
- ❹ Punzón
- ❺ Matriz

Volumen de suministro

- 1 roedora de chapa neumática
- 1 boquilla de conexión (premontada)
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Presión de trabajo	máx. 6,3 bar
Consumo de aire	aprox. 400 l/min
Potencia de corte/grosor del material	máx. Chapa: 1,2 mm Aluminio: 1,6 mm
Anchura de corte:	5,5 mm
Velocidad	máx. 2600 r. p. m.
Conexión de aire comprimido	1/4"
Peso (sin accesorios)	aprox. 0,8 kg

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma ISO 15744. Valores típicos del nivel sonoro ponderado de la herramienta:

Nivel de presión sonora:	$L_{pA} = 99,1$ dB (A)
Incertidumbre:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} = 113,1$ dB (A)
Incertidumbre:	$K_{WA} = 3$ dB

¡Utilice protecciones auditivas!

Valor total de vibraciones

Valores totales de vibraciones calculados según las normas ISO 28927-7 y EN 12096:

Valores de emisión de vibraciones $a_h = 14,56 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre $K_h = 1,91 \text{ m/s}^2$

INDICACIÓN

- Los valores de emisión sonora y de vibraciones especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los valores de emisión sonora y de vibraciones cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, los valores de emisión sonora y de vibraciones pueden estar infravalorados si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esa manera.

Normas generales de seguridad

¡ADVERTENCIA!

- Para evitar múltiples peligros: deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de realizar la instalación, el manejo, la reparación, el mantenimiento y la sustitución de los accesorios de las punzonadoras o cizallas y antes de trabajar cerca de la máquina. De lo contrario, pueden producirse lesiones físicas graves.
- Solo el personal con la debida formación y cualificación puede instalar, ajustar o utilizar las punzonadoras o cizallas.
- Estas punzonadoras o cizallas no deben modificarse. Cualquier modificación puede reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- Las indicaciones de seguridad no deben perderse; asegúrese de entregárselas al usuario.
- No utilice nunca punzonadoras o cizallas dañadas.

- Las máquinas deben revisarse regularmente para comprobar que sigan contando con las indicaciones de los valores medidos y con el etiquetado estipulado en esta sección de la norma ISO 11148. El empleador/usuario debe ponerse en contacto con el fabricante si se necesitan nuevas etiquetas de repuesto.

Peligros por la proyección de piezas

- Antes de montar o cambiar una herramienta intercambiable o accesorio en la punzonadora o cizalla, desconéctela de la red eléctrica.
- Si la pieza de trabajo, los accesorios o las herramientas intercambiables se rompen, es posible que salgan proyectados algunos fragmentos a alta velocidad.
- Para usar la máquina, deben utilizarse siempre gafas de protección resistentes a los golpes. Debe evaluarse el nivel de protección necesario para cada aplicación individual.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Debe garantizarse el desvío de los fragmentos metálicos cortados para evitar peligros.

Peligros durante el funcionamiento

- Durante el uso de las punzonadoras o cizallas, las manos del usuario pueden quedar expuestas a lesiones, como golpes, cortes, excoiraciones o quemaduras.
 - Evite tocar los filos al conectar las punzonadoras o cizallas a la red eléctrica.
 - El corte con punzonadoras o cizallas genera bordes afilados.
- Utilice equipos de protección, como guantes, mandil y casco.
- El usuario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de trabajar con las dimensiones, el peso y la potencia de la máquina.

- Sujete la máquina correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos habituales o imprevistos y tenga las dos manos preparadas.
- Asegúrese de mantener el equilibrio y trabaje con una postura corporal segura.
- Desbloquee el sistema de control de activación y parada si se produce una interrupción de la corriente eléctrica.
- Utilice exclusivamente los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta intercambiable durante y después de su uso, ya que se habrá calentado.
- Deben utilizarse siempre herramientas bien afiladas.
- Evite mantener posturas corporales inadecuadas, ya que es muy probable que impidan reaccionar correctamente a los movimientos normales o inesperados de la punzonadora o cizalla.
- Un movimiento inesperado de la máquina o la interrupción del corte pueden causar lesiones.
- Debe advertirse sobre los riesgos de explosión o incendio del material que deba procesarse.

Peligros por los movimientos repetidos

- Si se utilizan las punzonadoras o cizallas para realizar actividades laborales, es posible que el usuario sienta molestias en las manos y brazos, así como en la zona del cuello y de los hombros, o en otras partes del cuerpo.

- Para utilizar las punzonadoras o cizallas, el usuario debe mantener una postura corporal cómoda y segura, y evitar las posiciones incómodas o aquellas en las que sea difícil mantener el equilibrio. En los trabajos prolongados, el usuario debe cambiar de postura para evitar molestias y cansancio.
- Si el usuario nota síntomas como, p. ej., malestar continuo o repetido, molestias, palpitos, dolor, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez, no debe ignorarlos. En tal caso, debe comunicárselo a su superior y buscar asistencia médica.

Peligros por los accesorios

- Antes de montar o cambiar una herramienta intercambiable o accesorio en la punzonadora o cizalla, desconéctela de la red eléctrica.
- Utilice exclusivamente los accesorios y consumibles de los tamaños y modelos recomendados por el fabricante de las punzonadoras o cizallas; no utilice accesorios ni consumibles de ningún otro modelo o tamaño.
- Los filos pueden calentarse durante el uso, por lo que no deben tocarse.
- No utilice ningún accesorio o herramienta intercambiable que presente fisuras o deformaciones.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son los principales motivos de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas a causa del uso de la máquina y al peligro de tropiezos causado por el tubo hidráulico o de aire.
- Proceda con cautela en los entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos causados por los cables eléctricos u otras líneas de suministro.
- Esta punzonadora o cizalla no está prevista para su uso en atmósferas explosivas ni está aislada contra el contacto con fuentes de corriente eléctrica.

- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan suponer un peligro si se producen daños por utilizar la máquina.

Peligros por el polvo y los vapores

- El polvo y los vapores generados al utilizar las punzonadoras o cizallas pueden ser perjudiciales para la salud (p. ej., causar cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); por este motivo, debe realizarse una evaluación de riesgos en relación con estos peligros e implantar los mecanismos de regulación correspondientes.
- Para la evaluación de riesgos, debe tenerse en cuenta el polvo generado al utilizar la máquina y el polvo ya presente que pudiera levantarse durante su uso.
- Las punzonadoras o cizallas deben manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y de vapores.
- El aire de salida debe conducirse de modo que se levante el menor polvo posible en entornos polvorientos.
- Si se generan polvo o vapores, el objetivo principal deberá ser controlarlos en el lugar desde el que se liberen.
- Todos los componentes o accesorios de la máquina previstos para recolectar, aspirar o eliminar el polvo o los vapores deben instalarse y mantenerse según lo dispuesto en las indicaciones del fabricante.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles/herramientas intercambiables según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar que se intensifique innecesariamente la generación de polvo o vapores.

- Utilice equipos de protección respiratoria según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.

Peligros por el ruido

- La exposición a un nivel elevado de ruido con unas protecciones auditivas insuficientes puede causar lesiones auditivas permanentes, pérdida de audición y otros problemas como acúfenos (tintineos, zumbidos, silbidos o pitidos en el oído). Es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con este peligro e implantar los mecanismos de regulación correspondientes.
- Los mecanismos de regulación indicados para la minimización de riesgos incluyen medidas como el uso de materiales insonorizantes que eviten los ruidos de tintineo en las piezas de trabajo.
- Utilice equipos de protección auditiva según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.
- Las punzonadoras o cizallas deben manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Si la máquina cuenta con un silenciador, asegúrese siempre de que esté colocado y funcione correctamente cuando utilice la máquina.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles/herramientas intercambiables según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

Peligros por las vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar lesiones nerviosas y trastornos vasculares en las manos y brazos.
- Para los trabajos que deban realizarse en un entorno frío, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.

- Si nota un entumecimiento, hormigueo o dolores en los dedos o en las manos, o una decoloración blanquecina en la piel de los dedos o manos, deje de trabajar con la punzonadora o cizalla. Además, en tal caso, debe consultar a un médico cualificado.
- Las punzonadoras o cizallas deben manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario de las vibraciones.
- Sostenga la máquina con un agarre firme y seguro, pero sin apretar demasiado, y tenga siempre en cuenta las fuerzas de reacción necesarias para la mano, ya que, generalmente, el riesgo de vibraciones es mayor si se aumenta la fuerza de agarre.

Indicaciones de seguridad adicionales para las máquinas neumáticas

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
 - Cuando la máquina no esté en uso y antes de cambiar los accesorios o de realizar las tareas de reparación, debe bloquearse la alimentación de aire, despresurizarse el tubo de aire y desconectarse la máquina de la alimentación de aire comprimido.
 - No dirija nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
- El movimiento incontrolado de los tubos puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que los tubos y sus fijaciones no estén dañados ni se hayan soltado.
- El aire frío debe conducirse de forma que no se transmita a las manos.
- Si se utilizan conexiones giratorias universales (acoplamientos de garras), deben instalarse pernos de retención; asimismo, deben utilizarse fijaciones Whipcheck en los tubos para proteger la conexión entre el tubo y la máquina y la conexión de los tubos entre sí en caso de fallo.
- Asegúrese de no superar la presión máxima indicada en la máquina.

- No transporte nunca las máquinas neumáticas asíndolas por el tubo.

Riesgos residuales

Aun cuando este aparato se maneje de forma cuidadosa, siempre existen riesgos residuales. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de este aparato:

- Peligro de caídas por el movimiento incontrolado de los tubos de aire comprimido.
- Peligro por el movimiento incontrolado de los tubos de aire comprimido.

Antes de la puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- El aparato solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y lubricado con niebla de aceite sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe contar con un manorreductor.
- Tenga en cuenta que no debe superarse la presión de trabajo máxima. Una presión de trabajo excesiva no aporta una mayor potencia, sino que solamente aumenta el consumo de aire y acelera el desgaste del aparato. Por eso, observe siempre lo dispuesto en las especificaciones técnicas.

Lubricación

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Infórmese sobre los peligros para la salud que pueda suponer el aceite utilizado en la ficha de seguridad del fabricante que corresponda.
- Evite el contacto de los lubricantes con los ojos y con la piel.

INDICACIÓN

- Para evitar los daños causados por el roce y la corrosión, es muy importante realizar una lubricación periódica. Para ello, recomendamos utilizar un aceite especial para sistemas de aire comprimido (p. ej., aceite para compresores Liqui Moly).
 - **Lubricación con lubricadores por niebla de aceite**
Como fase de preparación tras el manorreductor, el lubricador por niebla de aceite (no se incluye en el volumen de suministro) lubrica su aparato de forma continua y óptima. El lubricador por niebla de aceite suministra pequeñas gotas de aceite a la corriente de aire para garantizar así una lubricación constante.

Dispone también de las siguientes posibilidades adicionales:

- ◆ Conecte una unidad de mantenimiento con lubricador en el compresor.
- ◆ Aplique manualmente de 3 a 5 gotas de aceite para sistemas neumáticos cada 15 minutos de funcionamiento en la boquilla de conexión ❶.

Conexión a una fuente de alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- Antes de conectar la alimentación de aire comprimido, debe comprobarse lo siguiente:
 - Asegúrese de que se haya alcanzado por completo la presión de trabajo correcta (6,3 bar).
 - Asegúrese de que el gatillo ❸ no esté apretado.
- Utilice exclusivamente tubos de conexión con un diámetro interior de un mínimo de 9 mm.
- Utilice exclusivamente aire comprimido filtrado, lubricado y regulado.
- ◆ Conecte el aparato a un compresor; para ello, conecte la boquilla de conexión ❶ al tubo de suministro de la fuente de alimentación de aire comprimido.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Asegúrese de que el tubo de aire comprimido esté bien fijado. Un tubo suelto y que se mueva descontroladamente supone un gran peligro. Asegúrese también de que las dos uniones atornilladas entre la pieza de conexión y el aparato estén bien fijadas.
- ◆ Para poder regular la presión de aire, debe equiparse la fuente de alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Puesta en funcionamiento

Manejo

- ◆ Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien fijada.
- ◆ Para encender el aparato, presione primero el bloqueo de encendido ❷ y, a continuación, apriete el gatillo ❸. Mantenga apretado el gatillo ❸. Cuanto más apriete el gatillo, mayor será la potencia del aparato.
- ◆ Asegúrese de desplazar el aparato de forma paralela a la superficie que desee procesar, ya que, de lo contrario, podría ladearse.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Durante el procesamiento, pueden generarse chispas que alcancen a las personas o a los materiales inflamables. Asegure primero la zona de peligro.

⚠ ¡CUIDADO!

- No ejerza una fuerza excesiva sobre el aparato durante su uso, ya que podría dañar la pieza de trabajo.
- ◆ Suelte el gatillo ❸ si el aparato se ladea, si se interrumpe la alimentación de aire comprimido o si desea finalizar la tarea.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.



¡ATENCIÓN!

- ▶ Antes de proceder al mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas que hayan podido acumularse (a causa de los distintos procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede provocar una dermatitis grave.
- ▶ El polvo y los vapores generados al utilizar el aparato pueden ser perjudiciales para la salud (p. ej., causar cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); por este motivo, debe realizarse una evaluación de riesgos en relación con estos peligros y aplicar los mecanismos de regulación correspondientes.

INDICACIÓN

- ▶ Para garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil del aparato, deben observarse los siguientes puntos:
- Antes de cada uso, revise el aparato y la herramienta intercambiable, lo que incluye la comprobación de la velocidad y del nivel de vibraciones.
- Compruebe la velocidad y el nivel de vibraciones del aparato después de cada uso. Para realizar las tareas de mantenimiento, debe utilizarse un equipo de protección individual (protecciones auditivas, máscara antipolvo, gafas de protección y guantes de protección).
- Debe garantizarse que la lubricación de aceite sea suficiente y esté siempre en perfecto estado, ya que es vital para el funcionamiento óptimo del aparato.
- Utilice solo los recambios originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.

- Utilice exclusivamente los accesorios y consumibles de los tamaños y modelos recomendados por el fabricante.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo. Asegúrese de que no penetre humedad en el interior del aparato.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;
20-22: papel y cartón;
80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Deseche los lubricantes y los productos de limpieza de una manera respetuosa con el medio ambiente. Observe la legislación aplicable.

- Deseche los restos de lubricante en un punto limpio. No deseche los lubricantes en la red de alcantarillado ni en el agua. Los lubricantes no deben acabar en el subsuelo/tierra. Asegúrese de que la superficie de base sea adecuada. Observe las disposiciones locales sobre desecho.

Entregue el material de mantenimiento sucio y las sustancias usadas para el funcionamiento a un centro de recogida de residuos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 123456.

Asistencia técnica



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 339133_1910

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas:
EN ISO 11148-11:2011

Denominación de la máquina:
Roedora de chapa neumática PDNB 6.3 B2

Año de fabricación: 03-2020

Número de serie: IAN 339133_1910

Bochum, 27/04/2020



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione	14
Uso conforme	14
Dotazione	14
Materiale in dotazione	14
Dati tecnici	14
Indicazioni generali relative alla sicurezza	15
Pericoli derivanti dalla proiezione di parti	15
Pericoli durante l'utilizzo	15
Pericoli derivanti da movimenti ripetuti	16
Pericoli derivanti da accessori	16
Pericoli sul posto di lavoro	16
Pericoli per la presenza di polvere e vapori	17
Pericoli derivanti dal rumore	17
Pericoli dovuti alle vibrazioni	17
Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche	18
Rischio residuo	18
Prima della messa in funzione	18
Lubrificazione	18
Collegamento ad una sorgente di aria compressa	19
Messa in funzione	19
Uso	19
Manutenzione e pulizia	20
Smaltimento	20
Assistenza	22
Importatore	22
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	23

RODITRICE AD ARIA COMPRESSA PDNB 6.3 B2

Introduzione

Congratulations per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La roditrice per lamiera ad aria compressa, di seguito denominata apparecchio, è destinata al taglio di lamiera, alluminio e materiali simili dello spessore indicato.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Simboli sull'apparecchio:

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare una mascherina antipolvere.
	Durante l'uso o la manutenzione dell'apparecchio, indossare sempre occhiali protettivi.
	Indossare sempre una protezione per l'udito.
	Indossare sempre guanti protettivi.
	Lubrificare regolarmente.

Dotazione

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- 1 Nipplo di raccordo (premontato)
- 2 Sicura
- 3 Grilletto
- 4 Punzone
- 5 Matrice

Materiale in dotazione

- 1 roditrice ad aria compressa
- 1 nipplo di raccordo (premontato)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Pressione di lavoro	max. 6,3 bar
Consumo di aria	circa 400 l/min
Potenza di taglio/spessore	
max. materiale	lamiera 1,2 mm alluminio 1,6 mm
Larghezza di taglio	5,5 mm
Numero di giri	max. 2600 min ⁻¹
Raccordo dell'aria compressa	1/4"
Massa (senza accessori)	circa 0,8 kg

Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo ISO 15744. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrostrumento:

Livello di pressione acustica:	$L_{pA} = 99,1$ dB (A)
Fattore di incertezza:	$K_{pA} = 3$ dB
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} = 113,1$ dB (A)
Fattore di incertezza:	$K_{WA} = 3$ dB

Indossare una protezione acustica!

Valore complessivo delle vibrazioni

Valore complessivo delle vibrazioni rilevato conformemente a ISO 28927-7 e EN 12096:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_h = 14,56$ m/s²
Fattore di incertezza $K_h = 1,91$ m/s²

NOTA

- I valori di emissione dei rumori e i valori delle vibrazioni indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di misurazione normalizzato e possono essere usati per un confronto tra vari apparecchi. I valori di emissione dei rumori e i valori delle vibrazioni cambiano in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. I valori di emissione dei rumori e i valori delle vibrazioni potrebbero risultare sottostimati se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.

Indicazioni generali relative alla sicurezza

AVVERTENZA!

- In caso di pericoli multipli: le indicazioni relative alla sicurezza devono essere lette e comprese prima della regolazione, dell'utilizzo, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione di accessori delle roditrici o cesoie, nonché prima dell'esecuzione di lavori nei pressi della macchina. In caso contrario si potrebbero verificare gravi lesioni fisiche.
- Le roditrici o cesoie devono essere messe a punto, regolate e utilizzate esclusivamente da personale adeguatamente qualificato e addestrato.
- Non è consentito modificare queste roditrici o cesoie. Le modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Fare attenzione a non perdere le indicazioni di sicurezza: consegnarle all'utente dell'apparecchio.
- Non usare mai roditrici o cesoie danneggiate.

- Le macchine devono essere sottoposte regolarmente a ispezione per verificare che presentino in modo ben leggibile i valori di misurazione e i contrassegni richiesti in questa parte della ISO 11148. Il datore di lavoro/utente deve contattare il produttore per richiedere, se necessario, targhette sostitutive.

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti

- Prima di sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare le roditrici o cesoie dall'alimentazione elettrica.
- In caso di rottura del pezzo da lavorare o di accessori, o direttamente degli utensili della macchina, è possibile che vengano proiettate parti ad alta velocità.
- Nell'utilizzo della macchina si devono sempre indossare occhiali protettivi antiurto. Il grado di protezione necessario deve essere valutato separatamente per ogni singolo utilizzo.
- È necessario garantire che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.
- Assicurarsi di convogliare i ritagli di metallo in modo tale che non possano causare pericoli.

Pericoli durante l'utilizzo

- Quando si utilizzano le roditrici o cesoie, le mani dell'operatore potrebbero essere esposte a pericoli come per es. colpi, tagli, escoriazioni e ustioni.
 - Evitare di toccare il tagliente quando le roditrici o cesoie sono collegate alla fonte di energia.
 - Il taglio con roditrici e cesoie crea bordi affilati.
- Indossare dispositivi di protezione come guanti, grembiule e casco.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.

- Sostenere la macchina correttamente: è necessario essere pronti a opporre resistenza ai movimenti previsti o imprevisti, tenendo pronte entrambe le mani.
- Assicurarsi di poter mantenere il corpo in equilibrio e di disporre di un appoggio sicuro.
- In caso d'interruzione dell'alimentazione di energia, rilasciare il grilletto.
- Usare solo i lubrificanti consigliati dal produttore.
- Durante e dopo l'utilizzo evitare il contatto diretto con l'utensile della macchina, in quanto potrebbe essersi riscaldato.
- Utilizzare sempre utensili affilati.
- Evitare posture inadatte, poiché possono rendere impossibile una reazione a movimenti normali o inattesi delle roditrici o cesoie.
- Un movimento inatteso della macchina o un'interruzione del taglio può causare lesioni.
- Avvertire del rischio di esplosione o incendio in relazione al materiale lavorato.

Pericoli derivanti da movimenti ripetuti

- Nell'impiego di roditrici o cesoie, l'operatore potrebbe avvertire sensazioni sgradevoli alle mani e alle braccia nonché nella zona del collo e delle spalle o in altre parti del corpo durante l'esecuzione di attività collegate ai lavori.
- Nell'utilizzo di roditrici o cesoie, l'operatore deve assumere una posizione sicura e stabile, evitando di assumere posture scomode o posture che rendono difficile mantenere l'equilibrio. Nel corso di lavori di lunga durata, si consiglia all'operatore di cambiare postura, anche per evitare disagi e fatica.
- Qualora l'operatore accusasse sintomi quali per es. malessere persistente o ripetuto, dolori, palpitazioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, non deve ignorarli. L'operatore dovrebbe comunicare questo al datore di lavoro e consultare un medico qualificato.

Pericoli derivanti da accessori

- Prima di sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare le roditrici o cesoie dall'alimentazione elettrica.
- Utilizzare esclusivamente accessori e materiale di consumo di dimensioni e tipi consigliati dal produttore delle roditrici o cesoie; non utilizzare altri tipi o dimensioni di accessori e materiali di consumo.
- I taglienti possono riscaldarsi durante l'uso; non toccarli.
- Non usare accessori o utensili che presentano cricche o deformazioni.

Pericoli sul posto di lavoro

- Lo scivolamento, l'inciampamento e le cadute sono le cause più frequenti degli infortuni sul posto di lavoro. Prestare attenzione alle superfici che possono risultare scivolose in seguito all'utilizzo della macchina e al pericolo di inciampamento sul tubo flessibile dell'aria compressa o su quello idraulico.
- Operare con cautela in ambienti sconosciuti. Possono sussistere pericoli nascosti dovuti a cavi elettrici o di altro tipo di alimentazione.
- Queste roditrici o cesoie non sono destinate all'impiego in ambienti soggetti al pericolo di esplosione e non sono isolate dal contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Accertarsi che non siano presenti linee elettriche, linee del gas o simili, che potrebbero comportare pericoli in caso di danneggiamento derivante dall'impiego della macchina.

Pericoli per la presenza di polvere e vapori

- Le polveri e i vapori che si generano durante l'utilizzo di roditrici e cesoie possono causare danni alla salute (ad esempio cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare misure di precauzione adeguate.
- Nella valutazione dei rischi, tenere in considerazione le polveri che si sviluppano e le polveri già presenti che potrebbero sollevarsi durante l'utilizzo della macchina.
- Utilizzare le roditrici o cesoie ed eseguirne la manutenzione in conformità ai suggerimenti elencati nel presente manuale, per ridurre al massimo la generazione di polvere e vapori.
- L'aria di scarico deve essere dissipata in modo tale da ridurre il più possibile il sollevamento di polvere in ambienti in cui essa è presente.
- Qualora si sviluppassero polveri o vapori, è fondamentale controllarli nel luogo in cui vengono liberati.
- Tutti i componenti incassati o gli accessori della macchina predisposti per raccogliere, aspirare o contenere polvere o vapori devono venire utilizzati e sottoposti a interventi di manutenzione conformemente alle istruzioni del produttore.
- Al fine di evitare un inutile aumento dello sviluppo di polvere o vapori, i materiali di consumo/gli utensili devono venire scelti, sottoposti a interventi di manutenzione e sostituiti conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.

Pericoli derivanti dal rumore

- L'esposizione a un livello di rumore elevato, in presenza di protezione insufficiente dell'udito, può comportare danni permanenti all'udito, perdita dell'udito o altri problemi come per es. acufene (trilli, sibili, fischi o ronzii nell'orecchio). È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.
- Per la riduzione dei rischi, adottare meccanismi di regolazione come per esempio l'utilizzo di materiali fonoisolanti, per ridurre i rumori prodotti dai pezzi di lavoro.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione dell'udito secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.
- Le roditrici o cesoie devono essere utilizzate e sottoposte a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- Se la macchina è dotata di un silenziatore, accertarsi sempre che quest'ultimo si trovi al suo posto e sia pronto all'uso quando la macchina è in funzione.
- Al fine di evitare un inutile aumento del livello di rumore, i materiali di consumo/gli utensili devono essere scelti, sottoposti a interventi di manutenzione e sostituiti conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale.

Pericoli dovuti alle vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può provocare danni ai nervi e disturbi della circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.
- Indossare indumenti caldi e tenere le mani al caldo e all'asciutto durante i lavori in ambienti freddi.

- Qualora si percepisse insensibilità, formicolio o dolore alle dita o alle mani, ovvero se la pelle di dita e mani si scolorisse e diventasse bianca, interrompere il lavoro con la roditrice o la cesoia. L'operatore dovrebbe inoltre consultare un medico qualificato.
- Le roditrici o cesoie devono essere utilizzate e sottoposte a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento delle vibrazioni.
- Sostenere la macchina con una presa sicura, ma non eccessivamente salda, mantenendo la necessaria capacità di reazione della mano, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni di norma aumenta proporzionalmente alla forza di presa.

Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche

- **L'aria compressa può provocare gravi lesioni.**
 - Se la macchina non è in uso, prima della sostituzione degli accessori o durante l'esecuzione di lavori di riparazione, chiudere sempre l'afflusso dell'aria, depressurizzare il tubo dell'aria compressa e disconnettere la macchina dall'alimentazione di aria compressa.
 - Non dirigere mai il flusso d'aria su se stessi o sugli altri.
- Il movimento violento e incontrollato dei tubi flessibili può provocare gravi lesioni. Controllare pertanto sempre che i tubi e i relativi mezzi di fissaggio siano integri e non si siano staccati.
- Allontanare il getto di aria fredda dalle mani.
- In caso di impiego di giunti rotanti universali (giunti a griffe), è necessario inserire perni di arresto e utilizzare protezioni di sicurezza anti-frusta Whipcheck, per offrire protezione in caso di avaria del collegamento del tubo alla macchina o ad altri tubi.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione massima indicata sulla macchina.
- Non trasportare mai dal tubo le macchine ad azionamento pneumatico.

Rischio residuo

Anche se si utilizza l'apparecchio secondo le prescrizioni, rimangono comunque alcuni rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo apparecchio, potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- Pericolo di caduta causato da tubi flessibili per aria compressa lasciati in giro.
- Pericolo causato da colpi di frusta dei tubi flessibili per aria compressa.

Prima della messa in funzione

NOTA

- Azionare l'apparecchio esclusivamente con aria compressa pulita, nebulizzata con olio, con pressione di lavoro massima di 6,3 bar presso l'apparecchio. Per regolare la pressione di lavoro è necessario attrezzare il compressore con un riduttore di pressione.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione di lavoro massima. Una pressione di lavoro eccessiva non aumenta le prestazioni, ma aumenta semplicemente il consumo di aria e accelera l'usura dell'apparecchio. Attenersi pertanto sempre ai dati tecnici.

Lubrificazione

⚠ AVVERTENZA!

- Consultare la scheda di sicurezza del produttore dell'olio impiegato per informarsi sui pericoli ad esso associati.
- Evitare che i lubrificanti vengano a contatto con gli occhi e la pelle.

NOTA

- ▶ Per evitare i danni da attrito e corrosione è particolarmente importante eseguire una regolare lubrificazione. Consigliamo l'impiego di un olio speciale idoneo all'aria compressa (ad es. olio per compressori Liqui Moly).
 - **Lubrificazione con nebulizzatore di olio**
Come passaggio preparatorio, dopo il riduttore di pressione un nebulizzatore di olio (non compreso nel materiale in dotazione) lubrifica l'apparecchio costantemente e in modo ottimale. Il nebulizzatore di olio aggiunge l'olio a goccioline fini nell'aria in afflusso e garantisce in tal modo una lubrificazione regolare.

Ulteriori possibilità disponibili

- ◆ Collegare un'unità di manutenzione con oliatore al compressore.
- ◆ Ogni 15 minuti di esercizio aggiungere manualmente circa 3 - 5 gocce di olio per sistemi pneumatici al nipplo di raccordo ❶.

Collegamento ad una sorgente di aria compressa

NOTA

- ▶ Prima del collegamento della sorgente di aria compressa
 - è necessario che si sia creata completamente la pressione di lavoro corretta (6,3 bar).
 - assicurarsi che il grilletto ❸ non sia azionato
- ▶ Utilizzare solo tubi di raccordo con diametro interno minimo di 9 mm.
- ▶ Utilizzare solo aria compressa filtrata, lubrificata e regolata.
- ◆ Collegare l'apparecchio ad un compressore unendo il nipplo di raccordo ❶ al tubo flessibile di alimentazione della sorgente di aria compressa.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ È indispensabile assicurarsi che il tubo flessibile per aria compressa sia saldamente in sede. Un tubo staccato e in movimento incontrollato costituisce un grosso pericolo. Accertarsi altresì della sede stabile di entrambi i collegamenti a vite fra giunto e apparecchio.
- ◆ Per poter regolare l'aria compressa, è necessario che la sorgente di aria compressa sia provvista di riduttore di pressione.

Messa in funzione

Uso

- ◆ Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia serrato correttamente.
- ◆ Per accendere l'apparecchio premere prima la sicura ❷ e poi il grilletto ❸. Mantenere premuto il grilletto ❸. Più si spinge a fondo il grilletto, più aumenta la potenza dell'apparecchio.
- ◆ Assicurarsi di condurre l'apparecchio parallelamente alla superficie da lavorare, altrimenti può piegarsi.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Durante il lavoro possono generarsi scintille che possono colpire persone o materiali infiammabili! Proteggere innanzitutto l'area di pericolo.

⚠ CAUTELA!

- ▶ Non esercitare una forza eccessiva con l'apparecchio, poiché altrimenti si potrebbe danneggiare il pezzo da lavorare.
- ◆ Rilasciare il grilletto ❸ se l'apparecchio si è piegato, se l'alimentazione di aria compressa è stata interrotta o se si desidera terminare il lavoro.
- ◆ Dopo avere eseguito il lavoro staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.

ATTENZIONE!

- Pulire l'apparecchio prima della manutenzione per eliminare le sostanze pericolose che vi si sono accumulate (a seguito dei processi di lavoro). Evitare qualsiasi contatto cutaneo con queste sostanze. Se la pelle venisse a contatto con polveri pericolose, si potrebbero riportare gravi dermatiti.
- Le polveri e i vapori che si generano durante l'utilizzo dell'apparecchio possono causare danni alla salute (ad esempio cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare misure di precauzione adeguate.

NOTA

- Per garantire un funzionamento perfetto e una lunga durata dell'apparecchio, si devono rispettare i seguenti punti:
- Controllare l'apparecchio e l'utensile prima dell'uso; il controllo comprende anche una verifica del numero di giri e del livello di vibrazioni.
- Verificare dopo ogni impiego la velocità e il livello di vibrazioni dell'apparecchio. Si tenga presente che per gli interventi di manutenzione occorre indossare appositi indumenti protettivi (protezione acustica, mascherina antipolvere, occhiali di protezione e guanti protettivi).
- La lubrificazione sufficiente e costante è di importanza decisiva per un funzionamento ottimale.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio o di sostituzione originali del produttore, altrimenti potrebbero verificarsi pericoli per l'utente. In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza.

- Utilizzare esclusivamente accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi consigliati dal produttore.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- Non utilizzare assolutamente detergenti aggressivi e/o abrasivi.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere. Impedire la penetrazione di umidità all'interno dell'apparecchio.

Smaltimento



L'imballaggio consiste di materiali eco-compatibili che possono essere smaltiti nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,
20-22: carta e cartone,
80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltire le sostanze lubrificanti e gli agenti di pulizia conformemente alle norme di tutela ambientale. Rispettare le norme di legge.

- Conferire i residui delle sostanze lubrificanti agli appositi centri di smaltimento. Impedire che le sostanze lubrificanti penetrino nella canalizzazione o nei corsi d'acqua. Impedirne l'infiltrazione nel sottosuolo/terreno. Assicurarsi di avere una base adeguata. Effettuare lo smaltimento attenendosi alle leggi vigenti.

Conferire il materiale di manutenzione contaminato e i mezzi di esercizio ad un apposito centro di raccolta.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 123456 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 339133_1910

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Norme armonizzate utilizzate:
EN ISO 11148-11:2011

Denominazione della macchina:
Roditrice ad aria compressa PDNB 6.3 B2

Anno di produzione: 03-2020

Numero di serie: IAN 339133_1910

Bochum, 27/04/2020




Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction	26
Intended use	26
Features	26
Package contents	26
Technical specifications	26
General safety instructions	27
Hazards caused by flying parts	27
Hazards during operation	27
Hazards caused by repetitive movements	28
Hazards caused by accessories	28
Hazards in the workplace	28
Hazards caused by dust and vapours	29
Risks due to noise	29
Hazards caused by vibrations	29
Additional safety instructions for pneumatic machines	30
Residual risk	30
Before use	30
Lubrication	30
Connecting to a compressed air source	31
Use	31
Operation	31
Maintenance and cleaning	32
Disposal	32
Kompernass Handels GmbH warranty	33
Service	34
Importer	34
Translation of the original Conformity Declaration	34

AIR NIBBLER PDNB 6.3 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new tool. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The pneumatic sheet metal nibbler, hereinafter referred to as the tool, is intended for cutting sheet metal, aluminium and similar materials in the specified thickness.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the tool:

	Read the operating instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Always wear eye protection when using or maintaining the tool.
	Always wear ear muffs.
	Always wear protective gloves.
	Oil regularly.

Features

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Connector nipple (pre-fitted)
- 2 Safety lock-out
- 3 Trigger
- 4 Punch
- 5 Die

Package contents

- 1 air nibbler
- 1 connector nipple (pre-fitted)
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Working pressure	max. 6.3 bar
Air consumption	approx. 400 l/min
Cutting performance/material thickness max.	sheet 1.2 mm aluminium 1.6 mm
Cutting width	5.5 mm
Speed	max. 2600 rpm
Compressed air supply	1/4"
Weight (without accessories)	approx. 0.8 kg

Noise emission value

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744. The rated noise level of the tool is typically:

Sound pressure level:	$L_{pA} =$	99.1 dB (A)
Uncertainty:	$K_{pA} =$	3 dB
Sound power level:	$L_{WA} =$	113.1 dB (A)
Uncertainty:	$K_{WA} =$	3 dB

Wear ear muffs!

Total vibration value

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-7 and EN 12096:

Vibration emission value $a_h = 14.56 \text{ m/s}^2$
Uncertainty $K_h = 1.91 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The noise emission levels and vibration values specified in these instructions have been measured in accordance with the corresponding standardised measuring procedure and can be used to make equipment comparisons. The noise emission levels and vibration values vary depending on the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission levels and vibration values if the compressed air tool is used regularly in this manner.

General safety instructions

WARNING!

- For multiple hazards: Make sure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacing any accessories on the nibbler or shears and before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The nibbler or shears should only be set up, adjusted and used by suitably qualified and trained operators.
- The nibbler or shears must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use damaged nibblers or shears.

- Machinery must be inspected regularly to ensure that it is marked with the clearly legible design values and markings required by this part of ISO 11148. The employer/user must contact the manufacturer to obtain replacement signs if necessary.

Hazards caused by flying parts

- Disconnect the nibbler or shears from the power supply before replacing the machine tool or accessories.
- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung off at high speeds.
- Always wear impact-resistant eye protection when operating the machine. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Ensure that sparks and metal offcuts are directed so that they do not cause any hazards.

Hazards during operation

- When using the nibbler and shears, the operator's hands may be exposed to hazards such as knocks, cuts, abrasions and heat.
 - Avoid touching the cutting edge when the nibbler or shears are connected to the power source.
 - Cutting with nibblers and shears produces sharp edges.
- Wear protective equipment such as gloves, aprons and safety helmets.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.

- Hold the machine correctly: Be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the power supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use as it will have heated up.
- Always use sharp tools.
- Avoid inappropriate postures as they can make it impossible to respond to normal or unexpected movements of the nibbler or shears.
- Unexpected movement of the machine or breakage of the blades can cause injury.
- Warning: there is a risk of explosion or fire due to the material being worked.

Hazards caused by repetitive movements

- When using a nibbler or shears to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using nibblers or shears, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. The operator must inform his/her employer and seek the advice of a suitably qualified medical practitioner.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the nibbler or shears from the power supply before replacing the machine tool or accessories.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of the nibbler or the shears; do not use any other types or sizes of accessories or consumable materials.
- Cutting edges can heat up during use; they must not be touched.
- Do not use accessories or machine tools that have cracks or deformations.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping and falling are the main causes of injuries in the workplace. Look out for surfaces which could have become slippery through use of the machine and for any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unknown surroundings. There may be hidden hazards due to power or other supply lines.
- The nibbler or shears are not intended for use in explosive atmospheres and are not insulated against contact with electrical power sources.
- Do not operate the machine in the vicinity of electric mains, gas pipelines, etc. which could pose a hazard if damaged by the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dust and vapours produced by using nibblers and shears can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). It is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and the existing dust that may be kicked up at the same time.
- The nibbler or shears should be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid ringing noise occurring on the workpieces.
- Use ear protection equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The nibbler or shears should be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise level.
- If the machine is equipped with a silencer, always ensure that it is fitted and is operational while the machine is in operation.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.

- If you experience numbness, tingling or pain in your fingers or hands or the skin on your fingers or hands turns white, stop working with the nibbler and consult a doctor. You should also consult an appropriately qualified doctor.
- The nibbler or shears should be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injuries.**
 - When the machine is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised.

The machine must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when carrying out repair work.
 - Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. You should therefore always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be directed away from the hands.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whip-check hose restraints must be used to provide protection in the event of failure of the connection between the hose and the machine or between one hose and another.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Residual risk

Even if you operate this tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in relation to the tool's design and structure:

- Risk of tripping due to compressed air hoses lying around.
- Danger caused by thrashing compressed air hoses.

Before use

NOTE

- The tool may be operated only with cleaned, atomised-oil air and must not exceed the maximum working pressure of 6.3 bar on the tool. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates tool wear. Always comply with the technical information.

Lubrication

⚠ WARNING!

- The safety data sheet provided by the respective manufacturer will contain information about any health hazards posed by the oil you are using.
- Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to prevent friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).

– Lubrication with mist oiler

A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the tool as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.

The following options are available

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ❶ every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger ❸ is not actuated.
- ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
- ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Connect the tool to a compressor by attaching the connector nipple ❶ to the supply hose of the compressed air source.

⚠ ATTENTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably, causing serious danger. Likewise, ensure firm seating of the two screw connections between the coupling piece and the tool.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Use Operation

- ◆ Make sure that the workpiece is correctly clamped.
- ◆ First press the safety lock-out ❷ and then pull the trigger ❸ to turn on the tool. Pull and hold the trigger ❸. The further you pull in the trigger, the faster the tool operates.
- ◆ Make sure that you guide the tool parallel to the surface you are working on, otherwise it can bend or twist.

⚠ ATTENTION!

- ▶ Sparks can occur while working which could hit people or flammable materials! Secure the danger area first.

⚠ CAUTION!

- ▶ Do not exert excessive pressure when working with the tool as this could damage the workpiece.
- ◆ Release the trigger ❸ if the tool is jammed, the compressed air supply is interrupted or you want to stop working.
- ◆ Disconnect the tool from the compressed air source after you finish work.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the tool from the compressed air supply.

ATTENTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the tool. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis.
- ▶ The dust and vapours produced by using the tool can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.

NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and long-term durability of the tool, pay attention to the following points:
- Before each use, check the tool and the accessory tool. Also check the speed and vibration levels.
- After each use, check the speed and vibration level of the tool. During maintenance work, wear appropriate protective clothing (ear muffs, dust mask, protective goggles and protective gloves).
- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk.
In doubt, contact the Service Centre.

- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer.
- Clean the tool only with a soft, dry cloth or with compressed air.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.
- Store the tool in a clean and dry location. Make sure that no moisture can get into the tool.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.

Do not dispose of the tool in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out tool.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: plastics,
20–22: paper and cardboard,
80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to get into drains or watercourses. Do not allow them to get into the subsoil/soil. Make sure you use a suitable mat/surface. Dispose of lubricants in accordance with official regulations.

Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be

reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 339133_1910

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-11:2011

Type designation of machine:

Air nibbler PDNB 6.3 B2

Year of manufacture: 03-2020

Serial number: IAN 339133_1910

Bochum, 27/04/2020

Semi Uguzlu

- Quality Manager -



We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	36
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	36
Ausstattung	36
Lieferumfang	36
Technische Daten	36
Allgemeine Sicherheitsregeln	37
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	37
Gefährdungen im Betrieb	37
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	38
Gefährdungen durch Zubehörteile	38
Gefährdungen am Arbeitsplatz	38
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	39
Gefährdungen durch Lärm	39
Gefährdungen durch Schwingungen	39
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	40
Restrisiko	40
Vor der Inbetriebnahme	40
Schmierung	40
Anschluss an eine Druckluftquelle	41
Inbetriebnahme	41
Bedienung	41
Wartung und Reinigung	42
Entsorgung	42
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	43
Service	44
Importeur	44
Original-Konformitätserklärung	44

DRUCKLUFT-BLECHKNABBER **PDNB 6.3 B2**

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft Blechknabber, nachfolgend Gerät genannt, ist zum Schneiden von Blechen, Aluminium und ähnlichen Materialien in der angegebenen Stärke vorgesehen.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Gerät:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❷ Einschaltsperrle
- ❸ Auslöser
- ❹ Stempel
- ❺ Matrize

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Blechknabber
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	ca. 400 l/min
Schnittleistung/	
Materialstärke max.:	Blech 1,2 mm Aluminium 1,6 mm
Schnittbreite:	5,5 mm
Drehzahl	max. 2600 min ⁻¹
Druckluftanschluss	1/4"
Masse (ohne Zubehör)	ca. 0,8 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 99,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 113,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-7 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h = 14,56 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K_h = 1,91 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Allgemeine Sicherheitsregeln

WARNUNG!

- Bei mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einstellen, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an den Nibblern oder Scheren sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Nibbler oder Scheren sollten ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Nibbler oder Scheren dürfen nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Niemals beschädigte Nibbler und Scheren verwenden.

- Die Maschinen müssen regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in diesem Teil der ISO 11148 geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Arbeitgeber/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die Nibbler oder Scheren vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es ist sicherzustellen, dass Metallverschnitte in eine Richtung gelenkt werden, dass sie keine Gefährdung verursachen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Nibbler und Scheren können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schlägen, Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein.
 - Vermeiden Sie, die Schneide zu berühren, wenn die Nibbler oder Scheren an die Energiequelle angeschlossen werden.
 - Das Schneiden mit Nibblern und Scheren erzeugt scharfe Kanten.
- Tragen Sie Schutzausrüstungen wie Handschuhe, Schürzen und Schutzhelme;
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.

- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Verwendung, denn dieses wird sich erwärmt haben.
- Es sollten immer scharfe Werkzeuge verwendet werden.
- Vermeiden Sie ungeeignete Körperhaltungen, da diese eine Reaktion auf normale oder unerwartete Bewegungen der Nibbler oder Scheren unmöglich machen können.
- Eine unerwartete Bewegung der Maschine oder ein Abbrechen der Schneiden kann zu Verletzungen führen.
- Es ist vor dem Risiko der Explosion oder eines Feuers bezüglich des bearbeiteten Materials zu warnen.
- Bei der Verwendung von Nibblern oder Scheren sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte dies dem Arbeitgeber mitteilen und einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Nibbler oder Scheren vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Nibbler oder Scheren empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Schneiden können sich während der Verwendung erwärmen; sie dürfen nicht berührt werden.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Maschinenwerkzeuge, die Risse oder Verformungen aufweisen.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung von Nibblern oder Scheren zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.

- Diese Nibbler oder Scheren sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert;
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Nibblern und Scheren entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Nibbler oder Scheren sind nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.

- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Nibbler oder Scheren sind nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Maschine mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.

- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Nibbler oder der Schere ein. Sie sollten außerdem einen entsprechend qualifizierten Arzt konsultieren.
- Die Nibbler oder Scheren sind nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.

- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Restrisiko

Auch wenn Sie das Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Sturzgefahr durch herumliegende Druckluftschläuche.
- Gefährdung durch herumschlagende Druckluftschläuche.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).

– Schmierung mit Nebelöler

Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 – 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel ❶.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser ❶ nicht betätigt ist
- Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel ❶ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.

- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Bedienung

- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Werkstück korrekt eingespannt ist.
- ◆ Drücken Sie zuerst die Einschaltsperrleiste ❷ und dann den Auslöser ❸, um das Gerät einzuschalten. Halten Sie den Auslöser ❸ gedrückt. Je weiter Sie den Auslöser durchdrücken, desto mehr erhöht sich die Geräteleistung.
- ◆ Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät parallel zur bearbeitenden Oberfläche führen, andernfalls kann es verkratzen.

⚠ ACHTUNG!

- Beim Arbeiten können Funken entstehen, die auf Personen oder brennbare Materialien treffen könnten! Sicher Sie vorher den Gefahrenbereich ab.

⚠ VORSICHT!

- Arbeiten Sie nicht mit hohem Kraftaufwand mit dem Gerät, da dadurch das Werkstück beschädigt werden könnte.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser ❸ los, wenn sich das Gerät verkratet hat, die Druckluftzufuhr unterbrochen wurde oder Sie die Arbeit beenden möchten.
- ◆ Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- ▶ Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Lager Sie das Gerät trocken und staubfrei. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerätinnere gelangen kann.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,
20 – 22: Papier und Pappe,
80 – 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsstoffe umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339133_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN ISO 11148-11:2011

Typbezeichnung der Maschine:
Druckluft-Blechknabber PDNB 6.3 B2

Herstellungsjahr: 03-2020

Seriennummer: IAN 339133_1910

Bochum, 27.04.2020

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

04/2020 · Ident.-No.: PDNB6.3B2-042020-1

IAN 339133_1910